

АКТ № 357				ACCEPTANCE ACT № 357					
приймання-передачі обладнання від <u>23 вересня</u> 2022 р.				for equipment dated <u>23 September</u> 2022					
Сумська обласна прокуратура (адреса: вул. Герасима Кондратьєва, буд. 33, м. Суми, 40000; (надалі – «Реципієнт»), в особі <i>завідуючого ешеду в одній мобільній телефонній мережі</i> <i>надійшов поштою на офіційну пошту</i> <i>і було забережено в Сумській обласній прокуратурі Штефан Ваширє Сеговіч</i> та				Prosecutor's Office of Sumy Region (address: 33 Gerasyma Kondratieva street, Sumy, 40000; (hereinafter referred to as 'the Recipient') represented by _____, and _____, UNOPS Ukraine, represented by Elisa Dandria, Acting Programme Manager, have signed this Act stating that in accordance to Purchase Order № 3161910 dated 15 June 2022 UNOPS delivered equipment in the following quantity, quality and configuration:					
Управління ООН з обслуговування проєктів (надалі – «ЮНОПС»), в особі Елізи Дандрія, Виконуючої обов'язки керівника програми,  уклали цей акт про те, що у відповідності до Замовлення на закупку № 3161910 від 15 червня 2022 року, ЮНОПС здійснив поставку обладнання у такій кількості, якості та комплектації:									
N u m b e r / H o m e r	Найменування та опис продукту/ Name and Item Description	Кіл ькі сть / Qu anti ty	Ціна за шт., без ПДВ, євро /Price per item, without VAT, EUR	Сума, євро/ Cost, EUR	Ціна за шт., без ПДВ, дол. США /Price per item, without VAT, USD	Сума, дол. США/ Cost, USD	Ціна за шт., без ПДВ, гривень /Price per item, without VAT, UAH	Сума, гривень/ Cost, UAH	
1	Захисне взуття Blackrock EMERGENCY SERVICE BOOTS 46181600 / Safety footwear Blackrock EMERGENCY SERVICE BOOTS 46181600	20	92.68	1,853.60	94.00	1,880.00	3,478.00	69,560.00	
Загальна вартість: 1,880.00 дол. США (одна тисяча вісімсот вісімдесят дол. США 00 центів, без ПДВ). Total price: USD 1,880.00 (one thousand eight hundred eighty US dollars and 0 cents), VAT exempted.									
Ця сума у перерахунку за операційним курсом ООН на дату перерахування оплати постачальнику (37.00 грн. за долар у серпні 2022 р.) відповідає 69,560.00 гривням. Ця сума у перерахунку за операційним курсом ООН на дату перерахування оплати постачальнику (0,986 євро за долар у серпні 2022 р.) відповідає 1,853.60 євро.									

This amount as per conversion using the UN Operational Exchange Rate applied for the dates of actual payment transfer to the Supplier (37.00 UAH per dollar in August 2022) is equal to UAH 69,560.00 . This amount as per conversion using the UN Operational Exchange Rate applied for the dates of actual payment transfer to the Supplier (0,986 EUR per dollar in August 2022) is equal to EUR 1,853.60.

Обладнання передається в якості безоплатно наданої міжнародної технічної допомоги в межах проекту «Підтримка реформ з розвитку верховенства права в Україні (ПРАВО)», що зареєстрований Секретаріатом Кабінету міністрів України (Реєстраційна картка проекту № 3921-07 від 06.06.2022).

Обладнання, яке передається Реципієнту, використовуватиметься для потреб Сумської обласної прокуратури.

Реципієнт погоджується, що ЮНОПС не нестиме жодну відповідальність щодо будь-яких вимог та зобов'язань, які можуть виникнути стосовно обладнання.

Реципієнт не має право за жодних обставин вимагати подальшого залучення ЮНОПС стосовно обладнання, включно з, але не обмежуючись, поверненням товару або зверненнями до ЮНОПС стосовно ремонту обладнання у випадку, якщо його буде пошкоджено.

Реципієнт погоджується нести витрати по утриманню обладнання, яке приймається у володіння, включно з, але не обмежуючись, експлуатаційними витратами, витратами з профілактичного та виправного технічного обслуговування.

Реципієнт зобов'язується не продавати та не надавати в оренду будь-якій третій стороні передане в межах проекту обладнання та повинен використовувати його дбайливо й виключно за призначенням.

Якісні характеристики обладнання повністю відповідають затвердженим технічним вимогам.

This equipment is provided as non-refundable international technical assistance under the 'Support for Rule of Law Reforms in Ukraine (PRAVO)' project registered by the Secretariat of Cabinet of Ministers of Ukraine (Project registration card № 3921-07 from 6 June 2022).

The equipment transferred to the Recipient shall be used for further needs of the Prosecutor's Office of Sumy Region.

The Recipient has agreed to indemnify UNOPS from any requirements or liabilities arising in connection with the equipment.

The Recipient shall not be entitled to seek any further involvement from UNOPS with respect to the equipment, including but not limited to returning the goods or requesting UNOPS to perform repairs should the goods be damaged at any time.

The Recipient agrees to cover all the expenditures related to the use of the equipment for which it accepts custody, including but not limited to operating costs, preventative and corrective maintenance.

The Recipient shall not sell or lend to any third party the items donated within the project and shall use it exclusively in line with its purpose, in a manner of a good host.

The qualitative characteristics fully meet the requirements stated in the approved technical requirements for this equipment.

<p>Реципієнт не має претензій до Постачальника щодо комплектації, кількості та якості зазначеного обладнання.</p> <p>Цей Акт укладений двома мовами. У випадку виникнення спірних питань, переважну силу матиме текст англійською мовою.</p> <p>Укладено в двох примірниках в місті <u>Суми</u>, Україна <u>23 вересня</u> 2022 року.</p>	<p>The Recipient has no claims to the Supplier on assembly, quality, and quantity of this equipment.</p> <p>This is a two-language Act, in the event of any dispute, the English version shall prevail.</p> <p>Done in two copies in <u>Sumy</u>, Ukraine on <u>23 September</u> 2022.</p>
<p>Реципієнт / Recipient</p> <p>Сумська обласна прокуратура в особі / Prosecutor's Office of Sumy Region represented by</p> <p><i>завідуюча сектору відділу матеріально-технічного забезпечення місцевих адміністративних територій Сумської обласної прокуратури</i>  <i>Шерел Валерія Олександрівна</i>  <i>Shchel Valeriy Olexandrivna</i></p> <p> М.П./Stamp</p> <p>підпис/signature</p>	<p>ЮНОПС / UNOPS</p> <p>Еліза Дандрія, Виконуюча обов'язки керівника програми / Elisa Dandria, Acting Programme Manager, UNOPS</p> <p><i>Elisa Dandria</i></p> <p> М.П./Stamp</p> <p>підпис/signature</p>